Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:54

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | książę Magdiel, książę Iram.\* Ci byli książętami Edomu.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | książę Magdiel i książę Iram. Ci byli książętami Edomu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Książę Magdiel, książę Iram. Oni *byli* książętami Edomu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Książę Magdyjel, książę Hyram. Toć byli książęta Edomscy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | książę Magdiel, książę Hiram. Te książęta Edom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Książę Magdiel, książę Iram. Ci byli książętami Edomu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | naczelnik Magdiel, naczelnik Iram. Oni byli naczelnikami w Edomie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Magdiel, Iram. Wszyscy oni byli przywódcami Edomu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | książę z Magdiel i książę z Iramu. Oni to byli książętami Edomu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | володар Меґедіїл, володар Ірам. Це володарі Едома. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | książę Megdiel i książę Iram. Oto książęta Edomu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | szejk Magdiel, szejk Iram. Byli to szejkowie Edomu. |

1. 1) Iram, עִירָם (‘iram): wg G Ζαφω (ε ) ιν. [↑](#footnote-ref-2)